

Эта книга — синтез, с одной стороны, моего здравого смысла (как практик, работающий с неопределенностью, я постоянно стараюсь не дать случайности и эмоциям одурачить себя данными, имеющими вероятностную природу), а с другой — моей эстетической одержимости, влюбленности в литературу и желания быть одураченным любой чепухой, если она изысканна, утонченна, оригинальна и подана со вкусом.

Нассим Николас Талеб

В СЕРИИ INCERTO

ЧЕРНЫЙ ЛЕБЕДЬ

Под знаком непредсказуемости

ОДУРАЧЕННЫЕ СЛУЧАЙНОСТЬЮ

О скрытой роли шанса в бизнесе и в жизни

АНТИХРУПКОСТЬ

Как извлечь выгоду из хаоса

РИСКУЯ СОБСТВЕННОЙ ШКУРОЙ

Скрытая асимметрия повседневной жизни

ПРОКРУСТОВО ЛОЖЕ

Философские и житейские афоризмы

НАССИМ НИКОЛАС ТАЛЕБ

ОДУРАЧЕННЫЕ СЛУЧАЙНОСТЬЮ

О скрытой роли шанса
в бизнесе и в жизни

INCERTO

Издание второе, исправленное и дополненное



КОЛИБРИ
МОСКВА

УДК 336.7/519.2 (075.4)
ББК 65.9(2)-97(3)
Т16

Nassim Nicholas Taleb
FOOLED BY RANDOMNESS
The Hidden Role of Chance in Life and in the Markets

Перевод с английского
Сергея Филина

Оформление обложки
Дениса Изотова

Талеб Нассим Николас
Т16 Одураченные случайностью : О скрытой роли шанса в бизнесе и в жизни. — 2-е изд., испр. и доп. / Нассим Николас Талеб ; [пер. с англ. С. Филина]. — М. : КоЛибри, Азбука-Аттикус, 2024. — 352 с. : ил. ISBN 978-5-389-25948-5

Случайность, удача, шанс, неопределенность, вероятность, человеческие ошибки, риск и принятие решений в мире, который мы не понимаем, — неисчерпаемые в своей многогранности темы, которые исследует успешный трейдер, математик и философ Нассим Талеб, подготавливая нас к достойной встрече лицом к лицу с вызовами и непредвиденными событиями любого рода.

«Вероятность — это не столько вычисление шансов при бросании костей, сколько признание недостатка определенности в наших знаниях и развитие методов обращения с нашим неведением. За пределами учебников и казино вероятность почти никогда не предстает в виде математической задачи или загадки для ума. Мать-природа не скажет вам, сколько лунок есть на столе для игры в рулетку, да и задачи она формулирует не в том стиле, который принят в учебниках (в реальном мире приходится искать проблему, а не решение). Вероятностное мышление, лежащее в основе этой книги, предполагает, что, если бы осуществились альтернативные исходы, мир был бы другим». (*Нассим Николас Талеб*)

УДК 336.7/519.2 (075.4)
ББК 65.9(2)-97(3)

ISBN 978-5-389-25948-5

© 2004 by Nassim Nicholas Taleb
© С. Филин, перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2024
КоЛибри®

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Предисловие</i>	15
Не очень серьезное представление знаний	15
Ставка на победителя	16
Сомнения и вероятность	17
Оправдание для (некоторых) читателей	19
Все или ничего	21
Несостоявшаяся мистификация	24
Благодарности (ко второму изданию, исправленному и дополненному)	27
За пределами библиотек	27
Сжатие мира	27
Спасибо, Google!	30
<i>Пролог</i>	32
Мечети в облаках	32
Часть I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СОЛОНА	
ПЕРЕКОС, АСИММЕТРИЯ И ИНДУКЦИЯ	41
<i>Глава 1. Если ты такой богатый, то почему такой глупый?</i>	46
Ниро Тьюлип	46
Вспышка молнии	46
Временное просветление	47
Modus operandi	50
Нетрудовая этика	52
Всегда есть что скрывать	54

«Высокодоходный» трейдер Джон	54
Богатый провинциал	55
Горячее лето	58
Серотонин и случайность	59
Ваш стоматолог богат, очень богат	62
<i>Глава 2. Необычный метод учета</i>	64
Альтернативная история	64
«Русская рулетка»	65
Возможные миры	66
Еще более порочная рулетка	68
Хорошие отношения с коллегами	69
Спасение с помощью «Аэрофлота»	71
Солон в ночном клубе Regine's	73
Джордж Уилл — не Солон: о неочевидных истинах	76
Оскорбления в ходе дискуссии	78
Землетрясения бывают разными	79
Изобилие крылатых выражений	81
Риск-менеджеры	82
Эпифеномены	84
<i>Глава 3. Размышления о математической истории</i>	85
Европейский плейбой-математик	85
Инструменты	86
Математика метода Монте-Карло	89
Развлечение на чердаке	91
Создание истории	91
Чердак заполнили зорглабы	92
Искажение истории	94
Горячая печка	95
Умение предсказывать прошлое	97
Мой Солон	99
Рафинированные мысли на экране вашего карманного компьютера	101
Последние новости	101
Возвращение Шиллера	104
Геронтократия	106
Филострат в Монте-Карло: о разнице между шумом и информацией	107
<i>Глава 4. Случайность, бессмыслица и научный интеллект</i>	113
Случайность и слово	113

Обратный тест Тьюринга	115
Отец всех псевдомыслителей	118
Поэзия Монте-Карло	119
<i>Глава 5. Выживание наименее приспособленного — может ли случайность одурачить эволюцию?</i>	<i>122</i>
Карлос — волшебник развивающихся рынков	122
Удачные годы	125
Понижая среднюю цену	126
С горы	127
Джон — высокодоходный трейдер	130
«Квант» со знанием компьютеров и математики	131
Общие черты	134
Обзор игроков рынка, одураченных случайностью	135
Наивная эволюционная теория	137
Может ли случайность одурачить эволюцию?	139
<i>Глава 6. Перекос и асимметрия</i>	<i>141</i>
Не верьте медиане	141
Зоология быка и медведя	143
Самоуверенный сын	146
Редкие события	147
Почти все выше среднего	150
Это обманчивое редкое событие	153
Источник всех ошибок	153
Почему редкие события не обнаруживаются статистиками?	156
Озорное дитя заменяет шары	157
<i>Глава 7. Проблема индукции</i>	<i>160</i>
От Бэкона до Юма	160
Черный лебедь	160
Нидерхоффер	161
Агент по продвижению сэра Карла	165
Место, точное место	169
Ответ Поппера	169
Открытое общество	172
Никто не совершенен	173
Индукция и память	174

Пари Паскаля	174
Спасибо тебе, Солон	175
Часть II. ОБЕЗЬЯНЫ У ПИШУЩЕЙ МАШИНКИ	
ВЫЖИВАНИЕ И ДРУГИЕ ОШИБКИ	177
Зависит от количества обезьян	180
Реальная жизнь несовершенна	181
Об этой части	181
<i>Глава 8. Среди моих соседей слишком много миллионеров</i>	<i>183</i>
Как избавиться от комплекса неудачника	183
Счастлив до некоторой степени	183
Слишком много работы	184
Ты — неудачник	185
Двойная ошибка выживаемости	187
Много экспертов	187
Видимые победители	189
«Бычий» рынок	189
Мнение гуру	191
<i>Глава 9. Покупать и продавать проще, чем жарить яичницу</i>	<i>193</i>
Одураченные цифрами	195
Инвесторы плацебо	195
Никто не обязан быть компетентным	197
Возврат к норме	199
Эргодичность	200
Жизнь состоит из совпадений	201
Таинственное письмо	201
Прерванная игра в теннис	202
Другие выжившие	203
Парадокс дня рождения	203
Как тесен мир!	204
Анализ данных, статистика и шарлатанство	204
Бэктестер	207
Более тревожное расширение	208
Сезон доходов — одураченные результатами	209
Относительная удача	210
Лекарства от рака	211
Профессор Пирсон играет в Монте-Карло (буквально): случайность не выглядит случайной!	213
Молчаливая собака: об ошибках в научном знании	215
Я не делаю выводов	216

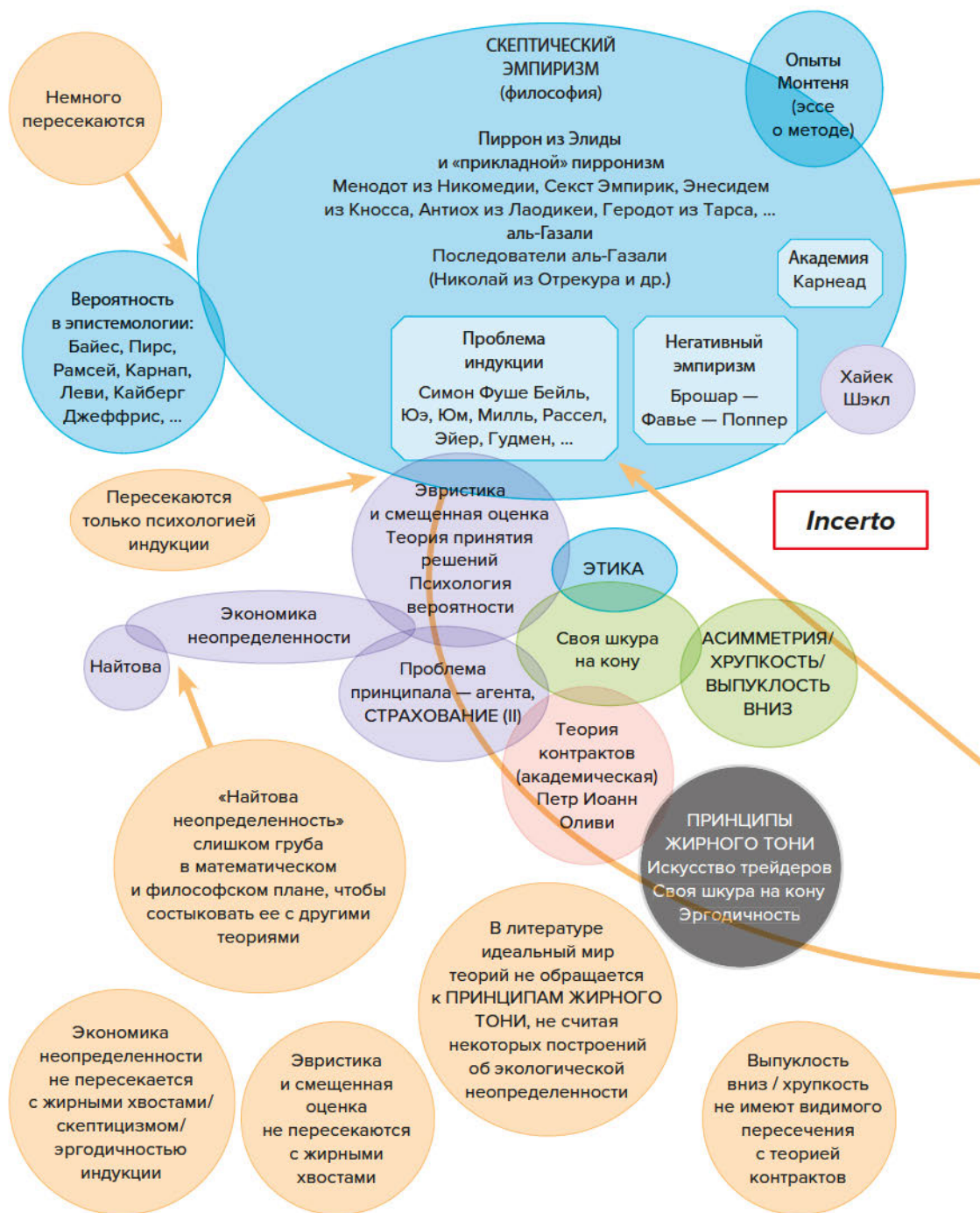
<i>Глава 10. Проигравший получает все —</i>	
о нелинейности жизни	217
Эффект песчаной кучи	217
Появление случайности	219
Обучение набору письма	220
Математики в реальном мире и вне его	221
Наука о сетях	223
Наш мозг	224
Буриданов осел, или На светлой стороне случайности	225
Когда начинается дождь, жди ливня	226
 <i>Глава 11. Случайность и наш разум:</i>	
мы вероятностно слепы	227
Париж или Багамы?	227
Некоторые архитектурные соображения	228
Остерегайтесь философствующего бюрократа	230
Принцип разумной достаточности	231
Дефектны, а не просто несовершенны	233
Канеман и Тверски	233
Где же Наполеон, когда он нам так нужен?	235
«Я хорош настолько, насколько хороша	
моя последняя сделка» и другие эвристики	237
Диплом по управлению судьбой	240
Две системы рассуждения	242
Почему мы не женимся после первого свидания	243
Наша естественная среда обитания	244
Быстрые и экономные	246
И нейробиологи тоже	248
Кафка в зале суда	250
Абсурдный мир	252
Примеры ошибок в понимании вероятности	253
Мы слепы к опционам	254
Вероятность и СМИ (снова журналисты)	258
CNBC за ланчем	259
К этому моменту вы должны были умереть	259
Объяснения системы Bloomberg	260
Методы фильтрации	263

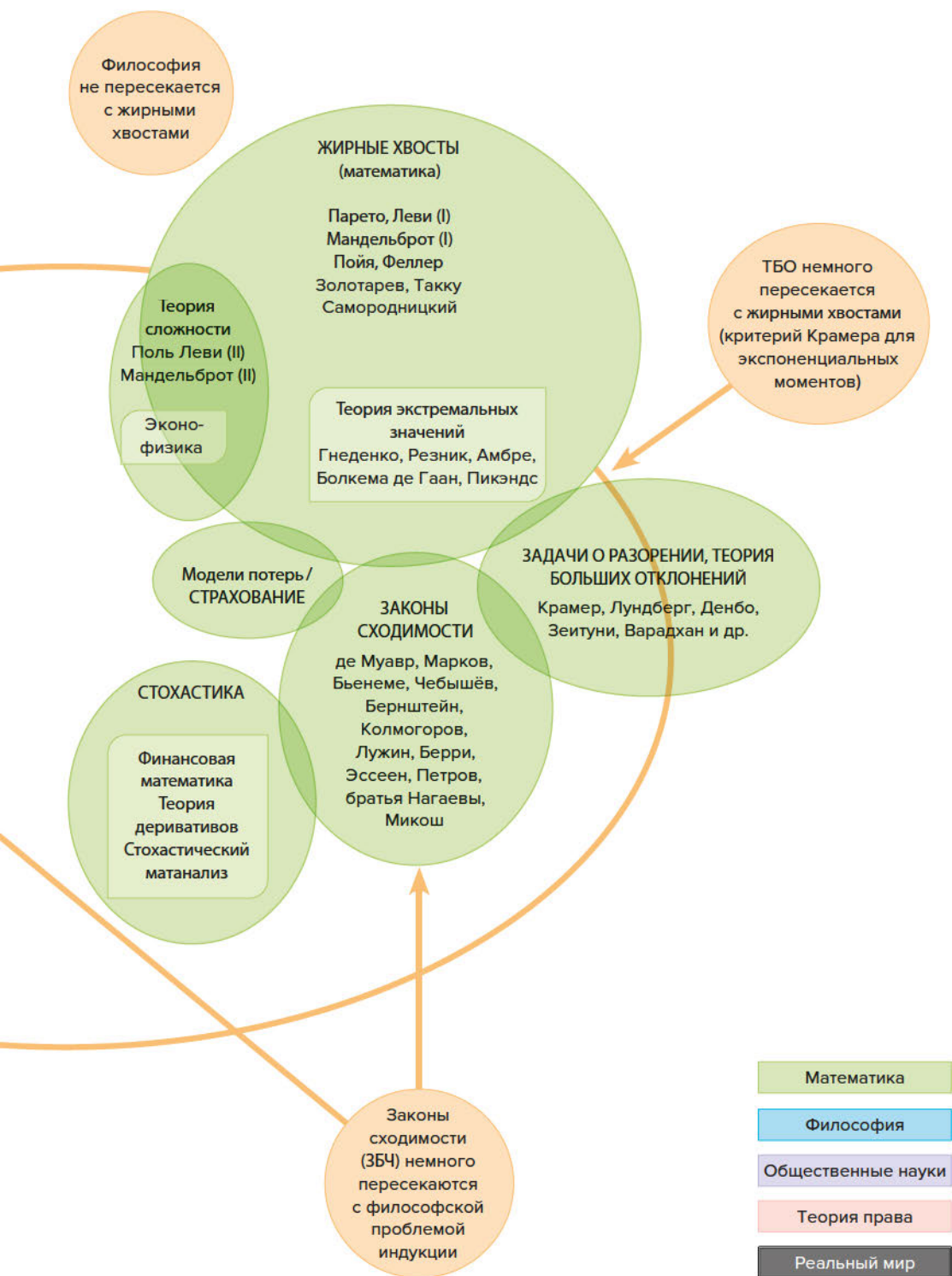
Мы не учитываем уровни доверия	264
Признание	266
Часть III. ВОСК В МОИХ УШАХ	
Жизнь со случайностью	267
Я не такой умный	270
Линейка Витгенштейна	271
Приказ «Отключить Одиссея»	273
<i>Глава 12. Приметы игрока и голуби в ящике</i>	275
Английский язык таксистов и причинно-следственная связь	275
Скиннер экспериментирует с голубями	278
Возвращение Филострата	280
<i>Глава 13. Карнеад едет в Рим: о вероятности</i> <i>и скептицизме</i>	283
Карнеад едет в Рим	283
Вероятность — дитя скептицизма	286
Мнение месье де Норпуа	287
Зависимость убеждений от траектории	289
Вычисления вместо размышлений	290
От похорон до похорон	293
<i>Глава 14. Бахус оставляет Антония</i>	295
Замечания о похоронах Джеки О.	297
Случайность и личный стиль	299
<i>Эпilog. Солон предупреждал тебя об этом</i>	301
Остерегайтесь лондонских пробок	301
Постскриптум. Три мысли напоследок	303
Мысль первая: проблема инверсии способностей	303
Мысль вторая: о дополнительной пользе от случайности	307
Неопределенность и счастье	307
Шифрование сообщений	311
Мысль третья: стоя на одной ноге	313
Благодарности (к первому изданию)	313
<i>Поход в библиотеку. Примечания</i>	317
<i>Список литературы</i>	340

Моей матери, Минерве Госн Талёб



Генеалогическая карта цикла *Incerto*





ПРЕДИСЛОВИЕ

НЕ ОЧЕНЬ СЕРЬЕЗНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗНАНИЙ

Эта книга — синтез, с одной стороны, моего здравого смысла (как практик, работающий с неопределенностью, я постоянно стараюсь не дать случайности и эмоциям одурачить себя данными, имеющими вероятностную природу), а с другой — моей эстетической одержимости, влюбленности в литературу и желания быть одураченным любой чепухой, если она изысканна, утонченна, оригинальна и подана со вкусом. Я не защищен от обмана случайностью, и все, что я могу, — только удерживать его в рамках определенного эстетического удовольствия.

В этой глубоко субъективной книге описаны мои наблюдения, мысли и действия, связанные с практикой принятия риска. Это не всеобъемлющий трактат и уж, конечно, упаси боже, не серьезное научное исследование. Написана она была шутки ради и в основном для того, чтобы ее читали в удовольствие. Большая часть книги посвящена ошибкам (приобретенным или врожденным) в восприятии случайности, проявившимся на протяжении последних десяти лет. Когда я готовил текст первого издания, то старался не затрагивать а) то, чему не был лично свидетелем либо не разработал самостоятельно, и б) то, что не обдумал настолько хорошо, чтобы написать об этом, приложив лишь малейшее усилие. Все, что могло хотя бы намекнуть на результат тяжелого труда, было удалено. Мне

пришлось вычистить из текста все пассажи, которые, как могло показаться, были навеяны походом в библиотеку, включая научные термины. Я старался использовать только те цитаты, которые сами собой возникали в моей памяти, и не искал их у хорошо знакомых мне писателей (ненавижу практику эпизодического использования заимствованной мудрости — чем дальше, тем сильнее): *Aut tace aut loquere meliora silencio* (только тогда, когда слова сильнее молчания).

Я верен этому правилу. Но иногда жизнь требует компромиссов: под давлением друзей и читателей я добавил в это издание серию ненавязчивых ссылок на полезные книги. Большинство глав я переработал, добавив новые материалы, особенно заметно это в главе 11, что в совокупности увеличило объем книги более чем на треть.

СТАВКА НА ПОБЕДИТЕЛЯ

Второе издание отражает мою личную эволюцию, ведь я не попытался воплотить все свои новые мысли в новой книге — за счет этого я надеюсь добиться органичности текста (на жаргоне трейдеров это называется «ставкой на победителя»). Странно, что о некоторых вопросах, затронутых на этих страницах, я размышлял гораздо больше уже *после* ее выхода, особенно а) о механизмах, благодаря которым наш мозг видит мир менее, намного менее случайным, чем он на самом деле является, и б) о «жирных хвостах»*, этих непокоренных областях неопределенности, вызывающих большие отклонения (маловероятные события все больше определяют тот мир, в котором мы живем, оставаясь все такими же интуитивно непонятными, как и для наших предков). Второе издание книги отражает постепенное превращение автора из студента, обучающегося неопределенности (мы можем так мало узнать о случайности), в исследователя ситуаций, когда она одурачивает людей.

* «Жирные хвосты» — левая и правая области под колоколообразной кривой нормального распределения. — *Здесь и далее, за исключением библиографических ссылок на русские издания книг, постраничные примечания переводчика.*

Еще один феномен — влияние на автора его собственной книги. Как только я начал возвращаться к обычной жизни *после* написания текста первого издания, мне стало везти в самых неожиданных ситуациях. Как если бы существовало две планеты: хотя мы и живем на реальной, но придумали себе другую, гораздо более детерминистскую. Это так же просто, как то, что прошлые события *всегда* выглядят менее случайными, чем они были («ошибка ретроспекции»).

Я слушал рассуждения людей об их прошлом, понимая, что большинство из сказанного ими было лишь подогнанными объяснениями, состряпанными апостериори их заблуждающимся разумом. Временами это становилось невыносимым: некоторые люди, занимающиеся общественными науками (в особенности традиционной экономикой), или специалисты из мира инвестиций казались мне сумасшедшими. Жить в реальном мире может быть болезненно, особенно для того, кто понимает, что в сообщениях больше информации об их авторах, чем сути. Этим утром я захватил с собой к стоматологу Newsweek, прочитал там рассуждения одного журналиста об экономических показателях, особенно обратив внимание на его способность «идти в ногу со временем», и понял, что составляю перечень пристрастий в мозгу написавшего этот текст, а не воспринимаю информацию, ради которой была написана статья, — наверное, я просто не мог относиться к ней серьезно. (Почему большинство журналистов никак не поймут, что знают намного меньше, чем им кажется? Ученые еще полвека назад сделали феноменальное открытие: «эксперты» не учатся на совершенных ими ранее ошибках. Ни один из ваших прежних прогнозов может не сбыться, но вы все же будете думать, что в следующий раз попадете в точку.)

Сомнения и вероятность

Глубоко укоренившаяся привычка сомневаться — основной актив, который, как мне кажется, я должен защищать и развивать. Мой главный лозунг: «Дразнить людей, слишком серьезно относящихся к себе и к качеству своих знаний». Поощрение сомнений вместо уверенно-

сти может показаться целью странной и непростой в достижении, для этого нужно освободить разум от сложившейся традиции определенности мысли. Один из моих читателей, ставший другом по переписке, побудил меня открыть для себя заново французского эссеиста и профессионального мыслителя Монтеня, жившего в XVI веке. Я увлекся изучением разницы между Монтенем и Декартом, а также того, как нас запутал Декарт своими поисками определенности. Следуя Декартовой модели формального мышления вместо предложенного Монтенем метода неопределенного и неформального (но критического) суждения, мы отгораживаемся от мира. Спустя пять веков глубоко рефлексировавший и неуверенный Монтень оказался образцом современного мыслителя. Кроме того, это был человек исключительного мужества: конечно, чтобы быть скептиком, нужна смелость, но нужна просто выдающаяся храбрость, чтобы заниматься самоанализом, вступать в конфронтацию с самим собой, принимать собственную ограниченность (ученые находят все больше и больше подтверждений, что мы специально созданы матерью-природой для того, чтобы дурачить самих себя).

Есть множество интеллектуальных подходов к вероятности и риску, они по-разному воспринимаются людьми из разных отраслей знаний. В данной книге «вероятность» — строго качественный и литературный термин в противоположность количественному и научному (что объясняет дальнейшие предупреждения в отношении экономистов и профессоров, преподающих финансовые дисциплины, обычно убежденных в том, что они что-то знают и это «что-то» кому-то полезно). Думаю, что такой подход вытекает из «закона индукции» Юма* (или из того, что Аристотель называл «всеобщим») и противоречит парадигме литературы об азартных играх. В этой книге под вероятностью в основном понимается разновидность прикладного скептицизма, а не дисциплина, изучаемая на инженерных факультетах (несмотря на то что математики считают эту тему

* Шотландский философ, экономист и историк Дэвид Юм (1711–1776) отрицал возможность определенности в знаниях и заявлял, что все причины познаются в ходе эксперимента.

очень важной, проблема, связанная с расчетами вероятностей, редко выходит за рамки сноски внизу страницы).

Почему так? Вероятность — это не столько вычисление шансов при бросании костей, сколько признание недостатка определенности в наших знаниях и *развитие методов обращения с нашим невежеством*. За пределами учебников и казино вероятность почти *никогда* не предстает в виде математической задачи или загадки для ума. Мать-природа не скажет вам, сколько лунок на столе для игры в рулетку, да и задачи она формулирует не в том стиле, который принят в учебниках (в реальном мире приходится искать проблему, а не решение). Вероятностное мышление, лежащее в основе этой книги, предполагает, что, если бы осуществились альтернативные исходы, мир был бы другим. Фактически всю свою сознательную жизнь я посвятил борьбе с *количественным* применением вероятности. Хотя для меня центральные идеи этой книги содержатся в главах 13 и 14 (посвященных скептицизму и стоицизму), большинство людей концентрируются на примерах неправильного вычисления вероятности в главе 11 (ясно, что на данный момент это наименее оригинальная глава, в ней я сжато излагаю все написанное об ошибках, связанных с вероятностью). Кроме того, хотя в точных науках, особенно в физике, мы можем еще как-то понимать вероятность, в общественных науках вроде экономики зацепок немного, невзирая на все фанфары экспертов.

ОПРАВДАНИЕ ДЛЯ (НЕКОТОРЫХ) ЧИТАТЕЛЕЙ

Я старался минимально использовать свой опыт трейдера, основанный на активном применении математического аппарата. Мои операции на рынках служат лишь источником вдохновения, и, несмотря на то что многие уверены в обратном, эта книга — руководство по рыночным случайностям не более чем «Илиада» — инструкция по военному делу. Только три из четырнадцати глав имеют финансовый контекст. Рынки — довольно специфический случай ловушки случайности, но для меня они интересны тем, что удача там играет

очень большую роль (эта книга была бы значительно короче, если бы я был таксидермистом или переводил этикетки для шоколада). Более того, удачу в финансах не понимает никто, хотя большинство игроков думают, что понимают, и это демонстрирует нам волшебство преубеждений. Я пытался использовать рыночные аналогии в качестве иллюстраций, как если бы за ужином мы болтали, скажем, с интеллектуально любопытным кардиологом (в качестве прототипа я использовал друга нашей семьи Жака Мераба).

После выхода первого издания этой книги я получил множество электронных писем, которые могли бы быть мечтой эссеиста, настолько диалектично они создавали идеальные условия для подготовки второго издания. Я выразил свою признательность тем, что ответил (рано или поздно) на каждое из них. Некоторые из ответов включены в тексты глав. Часто сталкиваясь с диагнозом «иконоборец», я ожидал получить сердитые письма типа «кто вы такой, чтобы судить Уоррена Баффетта» или «вы просто завидуете его успеху». Вместо этого я разочарованно наблюдал, как многие анонимно замусоривали сайт Amazon.com (дурной славы не существует, некоторые читатели способствуют популярности вашей работы тем, что нападают на нее).

Отсутствие атак компенсировалось письмами от людей, чувствовавших, что книга их реабилитирует. Самые благодарные письма были от тех, кто не слишком преуспел в жизни, хотя и не по своей вине, и использовал книгу как аргумент для супруги, объясняя ей, что у него просто меньше удачи (а не способностей), чем у шурина. Наиболее трогательное письмо пришло от человека из Виргинии, который в течение нескольких месяцев потерял работу, жену, будущее, стал объектом расследования грозной Комиссии по ценным бумагам и биржевой деятельности и при этом чем дальше, тем более стойко переносил все это. Переписка с читателем, ставшим жертвой Черного лебедя, то есть непредвиденного маловероятного события с серьезными последствиями (смерть ребенка), заставила меня погрузиться в литературу по адаптации к последствиям трагических случаев (не случайно, что и здесь доминирует Даниэль Канеман, первым высказавший мысли об иррациональном поведении в условиях неопределенности). Должен признаться, что в моей

Научно-популярное издание
Танымал ғылыми басылым

НАССИМ НИКОЛАС ТАЛЕБ

ОДУРАЧЕННЫЕ СЛУЧАЙНОСТЬЮ

О скрытой роли шанса в бизнесе и в жизни

Редакторы А. Воздвиженская, М. Макарова, М. Тюнькина

Художественный редактор Д. Изотов

Технический редактор Л. Сеницына

Корректоры Т. Филиппова, Н. Соколова, С. Луконина

Компьютерная верстка В. Демина

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 25.10.2024.
Формат 72×100¹/₁₆. Гарнитура «Pt Serif Pro». Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 29,26. Тираж 3000 экз.
О-TAL-34925-01-R. Заказ №

Изготовитель:	Өндіруші:
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» – обладатель товарного знака КоЛибри 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	«Издательская Группа «Азбука-Аттикус» ЖШҚ – КоЛибри тауар белгісінің иесі 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 Эл. поштасы: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука- Аттикус» в г. Санкт-Петербурге 191024, г. Санкт-Петербург, ул. Херсонская, д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru	Санкт-Петербург қаласындағы «Азбука-Аттикус» Баспа Тобы» ЖШҚ филиалы 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55 Эл. поштасы: trade@azbooka.spb.ru
www.azbooka.ru ; www.atticus-group.ru	www.azbooka.ru ; www.atticus-group.ru

Отпечатано в России. Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:
<http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

